Глагольные комплексы в языках химачали и пенджабских языках

Александра Иоаннисиани, ИВ РАН
Дубянские чтения; сентябрь 2025

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-78-10052
https://rscf.ru/project/24-78-10052/

V-V комплексы

- сложный предикат, состоящий из нефинитной формы лексического глагола и финитной формы лёгкого глагола (ЛГ; *light verb*)

- встречаются в языках по всему миру (напр. финно-угорские [Голосов 2019] и тюркские [Гращенков 2015]), но являются особо частым явлением в языках Южной Азии ([Masica 1976], [Heine, Kuteva 2005])

- ЛГ в языках мира представляют собой закрытый класс (‘идти’, ‘приходить’, ‘падать’, ‘давать’, ‘брать’ и др.)

V-V комплексы в языках Южной Азии

- присутствуют почти во всех индоарийских языках
- сильная вариативность по количеству ЛГ между языками
- сильная вариативность семантики, добавляемой ЛГ в СП; глаголы с одинаковым лексическим значением не всегда несут одинаковый семантический компонент в V-V комплексах в разных языках
- вариативность по морфосинтаксическим свойствам V-V комплексов

V-V комплексы в языках Южной Азии

V1 + V2

лексический глагол
нефинитная форма

лёгкий глагол
финитная форма

V-V комплексы в языках Южной Азии

Гуджари (индоарийские, раджастхани; северо-запад Индии) [Bukhari 2009]

a. us-nɛ sɛb kəpyo
3SG-ERG apple cut.PF
‘Он порезал яблоко.’

b. us-nɛ sɛb kəp liyo
3SG-ERG apple cut take.PF
‘Он порезал яблоко.’ (автобенефактивное значение)

c. us-nɛ sɛb kəp diyo
3SG-ERG apple cut give.PF
‘Он порезал яблоко.’ (бенефактивное значение)

Выборка

Химачали

Бхадравахи

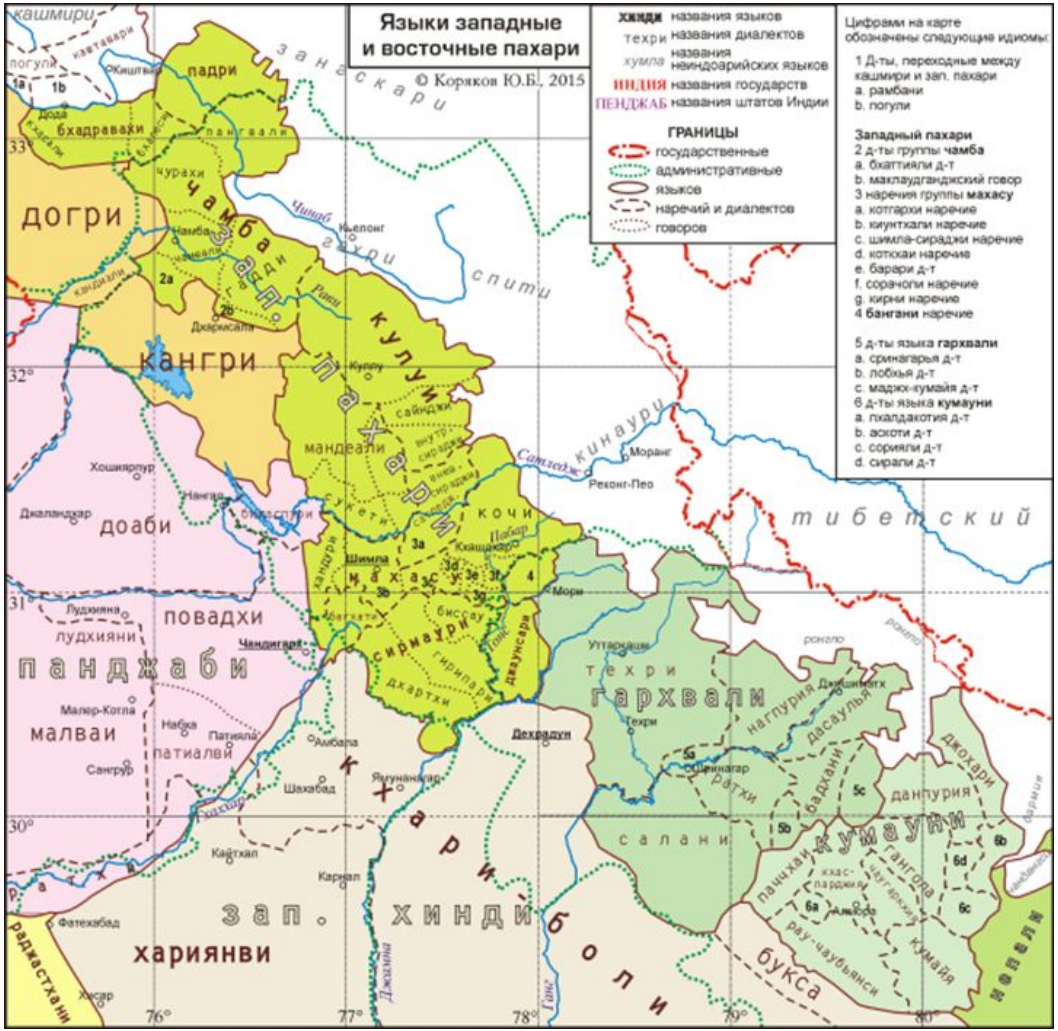
Куллуи

Киннаури (пахари)

Кангри

Пангвали

Сарази



Ю.Б. Коряков, 2015

Выборка

Пенджабские

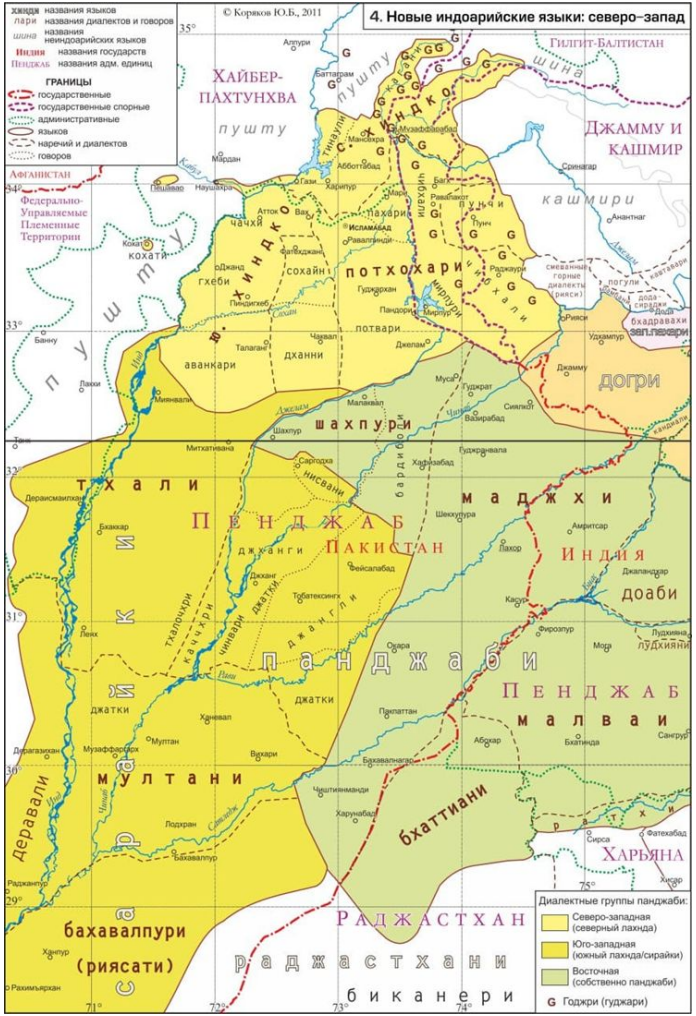
Пенджаби

Хиндко

Сарайки

Потхохари

Синдхи



Ю.Б. Коряков, 2011

Сравнение лексических источников

лекс. источник	Химачали					Пенджаби				
	Бхад.	Панг.	Кул.	Кан.	Сир.	Пот.	Пен.	Син.	Хин.	Сар.
давать	**deŋo**	**dena**	**deŋa**	**dena**		**denɑ**	**deṇā**	**ɖʰianu**	**dêňā**	**ɗevaṇ**
класть	rəkʰəŋo		ɖahŋa				rakhṇā		raxṛā	rakhaṇ
садиться	biʃəŋo		beʃŋa	bethna			báṇā		bêt’hňā	bahaṇ
уходить	**gɑːŋo**	**gana**	**dzaŋa/ bʰɛgŋa**	**dʒɑnɑ**	**gatsʰnuː**		**jāṇā**	**vaɲaŋu**	**jāňā**	**vãʃaṇ**
брать	**neŋo**			**lena**	**leːnuː**	**lena**	**læṇā**	**vathaŋu**	**lêňā**	**ghinaṇ**
приходить	edʒəŋo				aːnuː	ɛnɑ	aṇā	acaŋu	āňā	āvaṇ
падать	pəŋo			pəŋa			pæṇā		pêňā	povaṇ
вставать	uɽŋo									
оставлять	**çəɖɖəŋo**	**chāṛna**		**chəɖna**		**choɽna**	**chaḍḍṇā**	**chaɖʰiŋu**	**choṛā**	**choṛan**
кидать							suṭṭṇā		saṭṛā	saṭaṇ
бить							mārṇā		mārnā	

Пропажа dzaɳa ‘идти’ из куллуи

dʒa-ɳa	-	nɔt^{h}a
go-INF	-	go.PFV

Сравнение семантики второго элемента

лекс. источник	Химачали					Пенджаби				
	Бхад.	Панг.	Кул.	Кан.	Сир.	Пот.	Пен.	Син.	Хин.	Сар.
давать	BEN	?	BEN	BEN		BEN	BEN	?	SUD	BEN
класть	?		PERM				PERM		PERM	PERM
садиться	?		COMP	COMP			REG		REG	COMP
уходить	COMP	COMP	COMP	COMP	COMP		COMP	COMP	COMP	COMP
брать	?			SBEN	?	SBEN	SBEN	?	SBEN	SBEN
приходить	COMP				?	COMP	COMP	?	?	COMP
падать	SUD			SUD			SUD		SUD	SUD
вставать	?									
оставлять	COMP	COMP		COMP		COMP	COMP	?	COMP/ BEN	COMP/ BEN
кидать							EMPH		COMP	COMP
бить							EMPH		EMPH	

Сравнение семантики второго элемента

(1) Кангри

dəɾʊɑʤʤɑ	bənd	kəɾ-i	de-a
door	close	do-CVB	give-IMP

‘Закрой дверь (мне холодно).’ [Eaton 2008: 97]

(2) Потхохари

cɑ	ʃɑ	pi	lo
tea.M	etc	drink.CVB	take.IMP

‘Выпей чаю или что-нибудь ещё.’ [Ayushi 2023: 153]

Сравнение семантики второго элемента

(3) Пенджаби

Ó-ne	bāb-e	vāste	xat	likh
3SG-ERG	old.man-OBL	for	letter[M]	write

di-tt-ā
give-PRF.PTCP-SG.M
‘Он/а написал/а письмо для старика.’ [Bashir, Conners 2019: 517]

(4) Хиндко

tū	ghal ghal tê	rō-dê-nīêŋ
2SG	wordwordat	cry-give-PRS

‘Ты ревёшь из-за каждой мелочи.’ [Toker 2014: 235]

Сравнение семантики второго элемента

(5) Сарайки

hikk	d̄and	ū	bolḍ
a	bull	3SG.DIST	board[M]

saṭ	rakh-iy-æ
throw	keep-PRF.PTCP-SG.M+PRES.3SG

‘Бык опрокинул доску.’ [Bashir, Conners 2019: 523]

Сравнение семантики второго элемента

(6) Куллуи

haũ	e	kətab	pɔʈʰ-i	beʈʰ-a
1SG	3.PROX.DIR	book	read-CVB	sit-PRF.PTCP.M
sa				
COP.SGG				

‘Я прочитал эту книгу (можете ее взять).’ [kullui-corpus.info, 28.4]

(7) Хиндко

mêŋ	tā	us	nūŋ	eh	ghal	keh-bêt′h-ā
1SG	then	3SG	DAT	DEM	word	say-sit-PRF.PTCP.SG.M

‘Я сказал ему это (к сожалению).’ [Toker 2014: 237]

Сравнение семантики второго элемента

(8) Сарайки

monu	d̪ʊd̪	ɪnn-i:	ɑ-jɑ
Monu.M.SG	milk.M	bring-CVB	come-PRF.PTCP.M

‘Мону принёс молоко.’ [Ayushi 2023: 210]

(9) Пенджаби

faqīr	gāib	ho	g-iā
Faqir	missing	be	go-PRF.PTCP.M

‘Факир исчез.’ [Хохлова 2011: 482]

Сравнение семантики второго элемента

(10) Бхадравахи

te	kʰiʃ-kʰiʃ	həss-i	pe-i
3PL	bloom-bloom	laugh-CVB	fall-PRF.PTCP.PL

‘Он засмеялся.’ [Dwivedi 2013: 45]

(11) Сарайки

khīr	viṭ-īj	pi-yā
milk[M]	spill-PASS	fall-PRF.PTCP.SG.M

‘Молоко разлилось.’ [Bashir, Conners 2019: 521]

Сравнение семантики второго элемента

(12) Хиндко

asā̃	sāre	am	khā
1PL.OBL	all.PL.M	mango-PL.M	eat
choṛ-e		an	
leave-PRF.PTCP.PL.M		be.PRES.3PL	

‘Мы съели все манго.’ [Bashir, Conners 2019: 512]

(13) Хиндко

tud	zarūr	kise-ā̃	kitāb	de
2SG.OBL	definitely	someone.OBL-DAT	book[F]	give
choṛ-ī		ho-s-ī		
leave-PRF.PTCP.SG.F		be-FUT-3SG		

‘Ты наверняка отдал эту книгу кому-то.’ [Bashir, Conners 2019: 511]

Форма V1

группа	Химачали					Пенджаби				
язык	Бхад.	Панг.	Кул.	Кан.	Сир.	Пот.	Син.	Пенд.	Хин.	Сар.
V1	Осн.+i	Осн.+(V)ṇ	Осн.+i/ija	Осн.+i	Осн.+i	Осн.+i	Осн.+i	Осн.	Осн.	Осн.

Сравнение морфосинтаксических свойств

Группа	Химачали					Пенджаби				
Язык	Бхад.	Панг.	Кул.	Кан.	Сир.	Пот.	Син.	Пенд.	Хин.	Сар.
Отделимость									✓	
Наличие ограничения на сочетаемость (лексическую)	×							×		
Наличие ограничения на сочетаемость (по (не)переходности)	×	×	×		×	×	×	×	×	×
ЛГ определяет (не)переходность всего предиката	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓

Сравнение морфосинтаксических свойств

(14) Хиндко

mer-ā	prā̀	āxir	ā-hī	ga-yā
my-SG.M	brother	finally	come-EMPH	go-PRF.PTCP.SG.M

‘Мой брат наконец-то приехал.’ [Bashir, Conners 2019: 510]

Сравнение морфосинтаксических свойств

(15) Бхадравахи

mi	biskut	de-i	de-th	ja	breḍ
1SG	biscuit	give-CVB	give-IMP	or	bread

de-i	de-th
give-CVB	give-IMP

‘Дай мне печенье или дай мне хлеб.’ [Dwivedi 2013: 100]

(16) Кашмири

*mye	dyi	kyita:b	dyi-th
1SG.DAT	give.IMP	book	give-CVB

‘Дай мне книгу!’ [Buragohain 2008: 216]

Сравнение морфосинтаксических свойств

(17) Куллуи

te	apɳ-a	kɔm	kɛr-ija	beʈʰ-a
3SG	own-M	work	do-CVB	sit-PRF.PTCP.M
sa				
COP.SG				

‘Он закончил свою работу.’ [Мазурова, Ренковская 2024]

Возможное развитие новой конструкции с лёгким глаголом ‘оставить’ в языке пангвали

(18) Пангвали

kha-iṇ	de
eat-CVB	give

'Съесть.' [Nayak, Dhanujay 2010: 14]

(19)

tase	ni-chāṛā
3SG.ACC	take-leave.PRF.PTCP.M

‘Его забрали.’ [Nayak, Dhanujay 2010: 23]

Результаты и выводы

- выявлено более 100 контекстов с глагольными комплексами
- проанализированы системы глагольных комплексов в 11 языках

Результаты и выводы

- системы глагольных комплексов в группе химачали редуцированна
- выход из узуса глагольных комплексов в куллуи; возможное исчезновение глагольных комплексов из киннаури
- морфологическая неоднородность: использование кратких и полных деепричастий в куллуи; использование основы лексического глагола наряду с деепричастием в пангвали
- семантическая неоднородность системы в пенджабских языках

Библиография

Nayak, Dhanujay 2010 — Nayak, Binaya; Dhanujay; Rosy. 2010. Pangwali Grammar write-up. (https://www.pangi.in/en/Pangwali-Linguistic-papers)

Bukhari 2009 — Bukhari, N. H. (2009). Light verbs in Gojri. Languages in India, 9, 449-463.

Dwivedi 2013 — Dwivedi, Amitabh Vikram. 2013. A grammar of Bhadarwahi Language of the World/Materials 495. (Languages of the World/Materials, 495.) München: LINCOM. viii+135pp.

Bashir, Conners 2019 — Bashir, Elena & Thomas J. Conners. 2019. A Descriptive Grammar of Hindko, Panjabi, and Saraiki. Berlin: Mouton. xxxiv+612pp.

Heine, Kuteva 2005 — Heine, Kuteva (2005). Language Contact and Grammatical Change. Cambridge: Cambridge University Press

Masica 1976 — Masica, Colin. (1976). Defining a Linguistic Area: South Asia. Chicago: The University of Chicago Press.

Голосов 2019 — Ф. В. Голосов. (2019) Лёгкие глаголы-телисизаторы горномарийского языка: грамматическая семантика и дистрибуция. // Acta Linguistica Petropolitana: Труды Института лингвистических исследований РАН 15.2, с. 13-37.

Гращенков 2015 — Гращенков П. В. (2015). Тюркские конвербы и сериализация: синтаксис, семантика, грамматикализация. М.: Языки славянской культуры.